

~~SECRET~~

4. There has been some question as to the copyright actually held by Feltrinelli. [redacted]

5. In conclusion, the story as we have it is that [redacted] asked Feltrinelli for the Russian and English rights. Feltrinelli sold Collins only the English rights. [redacted] never gave us any details on their transactions with Feltrinelli. [redacted]

[redacted] Pasternak himself did not want the Russian edition to be brought out in the U.S. He was reported as favoring a neutral country.

37
[redacted]

[redacted]

Distribution:

Orig - Addressee

1 - [redacted]
1 - [redacted]
P - [redacted]
1 - [redacted]

~~SECRET~~

APPROVED FOR RELEASE
HISTORICAL COLLECTIONS
AR 70-14

~~SECRET~~

5 November 1958

HR70-14

MEMORANDUM FOR: Chief, [redacted]

SUBJECT: Manuscript of Dr. Zhivago

1. After checking with [redacted] who handled the publication of the Russian edition and the files on this matter, the following story emerges:

a. CIA first heard in October 1957 about Pasternak's novel in a cable sent by [redacted] who at that time was in [redacted]

b. On 29 November 1957, WE asked [redacted] whether Collins had acquired the publication rights of the novel, how he acquired them, and what arrangements could be made for publications in other languages.

c. The answer to these questions was that Collins was translating the Pasternak manuscript into English and could not spare a copy. On the other hand, [redacted] had another copy of the manuscript which they were willing to lend us.

d. This manuscript was received at Headquarters where two copies were made. [redacted]

2. From the above, it appears that [redacted] got at least one copy of the Russian original from Feltrinelli in a legal way. This was used by Collins for translation into English. [redacted] did not tell us how the other copy was procured. [redacted] the basis of the Russian edition eventually put out by Mouton in Holland.

3. It seems obvious that Feltrinelli made copies of the original Russian available whenever he gave the authorization for a foreign edition. On 19 December 1957, for example, we received information that a Russian manuscript had been located in Germany. [redacted]

~~SECRET~~